

32003R0002

4.1.2003

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

L 1/26

**NARIADENIE RADY (ES) č. 2/2003  
z 19. decembra 2002,**

**ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2248/2001 o určitých postupoch na uplatňovanie stabilizačnej a asociačnej dohody medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Chorvátskou republikou na strane druhej a na uplatňovanie dočasnej dohody medzi Európskym spoločenstvom a Chorvátskou republikou**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

„Článok 7a

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 133,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

- (1) Rada pracuje na uzatvorení stabilizačnej a asociačnej dohody medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Chorvátskou republikou na druhej strane, ktorá bola podpísaná v Luxemburgu 29. októbra 2001 (ďalej len „stabilizačná a asociačná dohoda“);
- (2) Rada medzitým uzatvorila 29. októbra 2001 dočasnú dohodu o obchode a obchodných záležitostiach medzi Európskym spoločenstvom na jednej strane a Chorvátskou republikou na druhej strane<sup>(1)</sup> (ďalej len „dočasná dohoda“). Dočasná dohoda nadobudla účinnosť 1. marca 2002, ale predbežne sa uplatňovala od 1. januára 2002;
- (3) nariadením (ES) č. 2248/2001<sup>(2)</sup> sa ustanovujú určité postupy na uplatňovanie niektorých ustanovení týchto dohôd. Je však potrebné, aby sa ustanovili postupy na uplatňovanie určitých dodatočných ustanovení týchto dohôd;
- (4) opatrenia potrebné na vykonanie tohto nariadenia sa prijímu v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. decembra 1999, ktorým sa ustanovujú postupy na výkon vykonávacích právomocí udelených Komisii<sup>(3)</sup>;
- (5) vzhľadom na opatrenia na ochranu trhu je vhodné, aby sa ustanovili osobitné ustanovenia týkajúce sa všeobecných pravidiel ustanovených v nariadení Rady (ES) č. 384/96 z 22. decembra 1995 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z nečlenských krajín Európskeho spoločenstva<sup>(4)</sup>;
- (6) toto nariadenie by sa malo naďalej uplatňovať aj po tom, ako stabilizačná a asociačná dohoda nadobudne platnosť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

Nasledujúce články sa vkladajú do nariadenia (ES) č. 2248/2001:

**Všeobecná ochranná doložka a doložka o nedostatku**

1. Ak členský štát žiada Komisiu o prijatie opatrení ustanovených v článkoch 25 a 26 dočasnej dohody a následne článkov 38 a 39 stabilizačnej a asociačnej dohody, na podporu svojej žiadosti Komisii poskytne informácie potrebné na odôvodnenie týchto opatrení.
2. Komisii pomáha Poradný výbor založený článkom 4 nariadenia Rady (ES) č. 3285/94<sup>(\*)</sup> (ďalej len „výbor“).
3. Pri odkaze na tento odsek sa uplatňujú články 3 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES.
4. Výbor prijme vlastný rokovací poriadok.
5. Ak Komisia na žiadosť členského štátu alebo na základe vlastnej iniciatívy zistí, že podmienky ustanovené v článkoch 25 a 26 dočasnej dohody a následne články 38 a 39 stabilizačnej a asociačnej dohody, sú splnené;
  - bezodkladne informuje členské štáty, ak koná na základe vlastnej iniciatívy alebo, ak reaguje na žiadosť členského štátu, do piatich pracovných dní odo dňa prijatia tejto žiadosti,
  - poradí sa s výborom o navrhovaných opatreniach,
  - zároveň informuje Chorvátsko a oznámi mu začatie konzultácií v rámci dočasného výboru a následne stabilizačnej a asociačnej rady, ako je ustanovené v článku 25 odseku 4 a článku 26 odseku 3 dočasnej dohody a následne v článku 38 odseku 4 a článku 39 odseku 3 stabilizačnej a asociačnej dohody,
  - zároveň poskytne dočasnému výboru a následne stabilizačnej a asociačnej rade všetky informácie potrebné pre tieto konzultácie, ako je ustanovené v článku 25 odseku 3 a článku 26 odseku 3 dočasnej dohody a následne v článku 38 odseku 3 a článku 39 odseku 3 stabilizačnej a asociačnej dohody.

(1) Ú. v. ES L 330, 14.12.2001, s. 3.

(2) Ú. v. ES L 304, 21.11.2001, s. 1.

(3) Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

(4) Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1972/2002 (Ú. v. ES L 305, 7.11.2002, s. 1).

6. Po ukončení konzultácií a ak žiadne iné opatrenia nie sú možné, po porade s výborom Komisia môže rozhodnúť o vhodných opatreniach ustanovených v článkoch 25 a 26 dočasnej dohody a následne článkov 38 a 39 stabilizačnej a asociačnej dohody.

Toto rozhodnutie sa bezodkladne oznámi Rade; tiež informuje dočasný výbor a následne stabilizačnú a asociačnú radu.

Rozhodnutie je bezodkladne vykonateľné.

7. Ktorýkoľvek členský štát sa voči rozhodnutiu Komisie, uvedeného v odseku 6, môže odvolať k Rade do 10 pracovných dní od jeho oznámenia.

Rada, konajúca kvalifikovanou väčšinou, môže do dvoch mesiacov prijať odlišné rozhodnutie.

8. Ak Komisia rozhodne o neprijatí opatrení ustanovených v článkoch 25 a 26 dočasnej dohody a následne článkov 38 a 39 stabilizačnej a asociačnej dohody, bude o tom informovať Radu do piatich pracovných dní od doručenia žiadosti od členského štátu.

Ktorýkoľvek členský štát sa voči rozhodnutiu Komisie môže odvolať k Rade do 10 pracovných dní od jeho oznámenia.

Ak Rada, konajúca kvalifikovanou väčšinou, uvedie svoj zámer prijať odlišné rozhodnutie, Komisia bude o tom informovať Chorvátsko a oznámi mu začatie konzultácií v rámci dočasného výboru a následne stabilizačnej a asociačnej rady, ako je ustanovené v článku 25 odsekoch 3 a 4 a článku 26 odseku 3 dočasnej dohody a následne v článku 38 odsekoch 3 a 4 a článku 39 odseku 3 stabilizačnej a asociačnej dohody.

9. Rada konajúca kvalifikovanou väčšinou môže prijať odlišné rozhodnutie do dvoch mesiacov od uzatvorenia konzultácií s Chorvátskom v rámci dočasného výboru a následne stabilizačnej a asociačnej rady.

10. Konzultácie v rámci dočasného výboru a následne stabilizačnej a asociačnej rady sa považujú za ukončené 30 dní po oznámení uvedenom v odsekoch 5 a 8.

#### Článok 7b

#### Výnimočné a kritické okolnosti

1. Ak nastanú výnimočné a kritické okolnosti v zmysle článku 25 odseku 4 písmena b) a článku 26 odseku 4 dočasnej dohody a následne článku 38 odseku 4 písmena b) a článku 39 odseku 4 stabilizačnej a asociačnej dohody, Komisia môže prijať bezodkladné opatrenia ustanovené v článku 25 a 26 dočasnej dohody a následne článkoch 38 a 39 stabilizačnej a asociačnej dohody.

Ak Komisia obdrží požiadavku od členského štátu, do piatich pracovných dní od doručenia tejto žiadosti prijme o nej rozhodnutie.

2. Komisia toto rozhodnutie oznámi Rade.

3. Ktorýkoľvek členský štát sa voči tomuto rozhodnutiu Komisie môže odvolať k Rade do 10 pracovných dní od doručenia oznámenia o tomto rozhodnutí.

Rada, konajúca kvalifikovanou väčšinou, môže do dvoch mesiacov prijať odlišné rozhodnutie.

#### Článok 7c

#### Doložka o ochrane pre poľnohospodárske výrobky a výrobky z rýb

Bez ohľadu na postupy uvedené v článku 7a a 7b možno potrebné opatrenia, týkajúce sa poľnohospodárskych výrobkov a výrobkov z rýb na základe článkov 18 alebo 25 dočasnej dohody a následne článkov 31 alebo 38 stabilizačnej a asociačnej dohody alebo na základe ustanovení príloh obsahujúcich tieto výrobky ako aj protokolu 3, prijať podľa postupov ustanovených príslušnými pravidlami ustanovujúcimi spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov alebo trhov s výrobkami z rýb a akvakultúry, alebo ustanovených v osobitných predpisoch prijatých v zmysle článku 308 zmluvy a použiteľných na výrobky, ktoré sú výsledkom spracovania poľnohospodárskych výrobkov a výrobkov z rýb, ak sú splnené podmienky ustanovené v zmysle článku 18 dočasnej dohody a následne článku 31 stabilizačnej a asociačnej dohody alebo článku 25 odsekov 3, 4 a 5 dočasnej dohody a následne článku 38 odsekov 3, 4 a 5 stabilizačnej a asociačnej dohody.

#### Článok 7d

#### Dumping

V prípade praxe, ktorá podlieha uplatňovaniu spoločenstvom opatrení ustanovených v článku 24 odseku 1 dočasnej dohody a následne článku 37 odseku 1 stabilizačnej a asociačnej dohody, sa o zavedení antidumpingových opatrení rozhodne v súlade s ustanoveniami v nariadení Rady (ES) č. 384/96 z 22. decembra 1995 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva (\*\*\*) a postupom ustanoveným v článku 24 odseku 2 dočasnej dohody a následne článku 37 odseku 2 stabilizačnej a asociačnej dohody.

#### Článok 7e

#### Hospodárska súťaž

1. V prípade praxe, ktorá môže oprávňovať uplatňovanie spoločenstvom opatrení ustanovených v článku 35 dočasnej dohody a následne článku 70 stabilizačnej a asociačnej dohody, Komisia po preskúmaní prípadu na základne vlastnej iniciatívy alebo na žiadosť členského štátu rozhodne, či takáto prax je zlučiteľná s touto dohodou. Ak je to potrebné, navrhne Rade prijatie ochranných opatrení, ktorá koná v súlade s postupmi ustanovenými v článku 133 zmluvy, okrem prípadov pomoci, na ktorú sa vzťahuje nariadenie Rady (ES) č. 2026/97 zo 6. októbra 1997 o ochrane pred subvencovanými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva (\*\*\*), keď sú opatrenia prijímané podľa postupov ustanovených v danom nariadení. Opatrenia sa

príjmu len za podmienok stanovených v článku 35 odseku 9 dočasnej dohody a následne článku 70 odseku 9 stabilizačnej a asociačnej dohody.

2. V prípade praxe, ktorá môže spôsobiť, že sa opatrenia majú uplatňovať Chorvátskom voči spoločenstvu na základe článku 35 dočasnej dohody a následne článku 70 stabilizačnej a asociačnej dohody, Komisia po preskúmaní prípadu rozhodne, či takáto prax je zlučiteľná so zásadou ustanovenou v dočasnej dohode a následne stabilizačnej a asociačnej dohode. Ak je to potrebné, prijme vhodné rozhodnutia na základe kritérií, ktoré vyplývajú z uplatňovania článkov 81, 82 a 87 zmluvy.

#### Článok 7f

#### Podvod alebo neposkytnutie administratívnej spolupráce

1. Na účel interpretácie článku 30 dočasnej dohody a následne článku 43 stabilizačnej a asociačnej dohody, za neposkytnutie administratívnej spolupráce požadovanej na overenie dôkazov pôvodu sa považuje, medzi iným,:

- nedostatok administratívnej spolupráce, ako je neposkytnutie mien a adries colných alebo vládnych orgánov zodpovedných za vydávanie a kontrolu osvedčení o pôvode, alebo vzorov pečiatok používaných na overovanie osvedčení, alebo neaktualizovanie informácií, ak je to vhodné,
- opakovaný nedostatok alebo neprimeranosť pri overovaní štátútu pôvodu výrobkov a plnení ostatných požiadaviek protokolu 4 dohôd a pri identifikácii alebo zabraňovaní porušeniu pravidiel pôvodu,
- opakované odmietnutie alebo neprípustné oneskorenie vo vykonaní následného overenia dôkazu o pôvode na žiadosť Komisie a vo včasnom oznamovaní výsledkov,
- opakované odmietnutie alebo neprípustné oneskorenie pri získavaní povolenia na vykonanie administratívnych a vyšetrovacích misií spolupráce v Chorvátsku s cieľom overenia pravosti dokladov alebo presnosti informácií príslušných pre udeľovanie preferenčného zaobchádzania poskytovaného podľa dohôd, alebo na vykonanie alebo zariadenie vhodného vyšetrovania na identifikáciu alebo zabránenie porušeniu pravidiel pôvodu,
- opakované nedodržanie ustanovení protokolu 5 o vzájomnej administratívnej pomoci v colných záležitostiach, pokiaľ sa to týka uplatňovania ustanovení o obchode dočasnej dohody a následne stabilizačnej a asociačnej dohody.

2. Ak Komisia na základe informácií poskytnutých členským štátom alebo na základe vlastnej iniciatívy zistí, že podmienky ustanovené v článku 30 dočasnej dohody a následne článku 43 stabilizačnej a asociačnej dohody sú splnené,:

- informuje o tom Radu,
- bezodkladne vstúpi do konzultácií s Chorvátskom, aby spolu našli vhodné riešenie, ako je ustanovené v týchto ustanoveniach.

Okrem toho, môže:

- vyzvať členské štáty, aby prijali také preventívne opatrenia, aké sú potrebné na ochranu finančných záujmov spoločenstva,
- v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev* zverejniť oznámenie, v ktorom sa uvádza, že existujú dôvody na opodstatnené pochybnosti o uplatňovaní ustanovení týkajúcich sa uplatňovania článku 30 dočasnej dohody a následne článku 43 stabilizačnej a asociačnej dohody.

3. Až do dosiahnutia vzájomne uspokojujúceho riešenia na konzultáciách uvedených v odseku 2 môže Komisia rozhodnúť o ostatných vhodných opatreniach, ktoré považuje za potrebné v súlade s článkom 30 dočasnej dohody a následne článkom 43 stabilizačnej a asociačnej dohody, ako aj s postupom uvedeným v odseku 5.

4. Komisii pomáha Výbor pre colný kódex založený článkom 248a nariadenia (EHS) č. 2913/92 (\*\*\*\*).

5. Pri odkaze na tento odsek sa uplatňujú články 3 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES.

6. Výbor vypracuje vlastný rokovací poriadok.

#### Článok 7g

#### Oznámenie

Za oznámenie dočasnému výboru a následne stabilizačnej a asociačnej rade, požadované dočasnou dohodou a následne stabilizačnou a asociačnou dohodou, je zodpovedná Komisia konajúca v mene spoločenstva.

(\*) Ú. v. ES L 349, 31.12.1994, s. 53. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2474/2000 (Ú. v. ES L 286, 11.11.2000, s. 1).

(\*\*) Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1972/2002 (Ú. v. ES L 305, 7.11.2002, s. 1).

(\*\*\*) Ú. v. ES L 288, 21.10.1997, s. 1. Nariadenie v znení nariadenia (ES) č. 1973/2002 (Ú. v. ES L 305, 7.11.2002, s. 4).

(\*\*\*\*) Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2700/2000 (Ú. v. ES L 311, 12.12.2000, s. 17).“

## Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť v deň jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskych spoločností*.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 19. decembra 2002

*Za Radu*  
*predseda*  
L. ESPERSEN

---